

Fragebogen zur Feststellung der Versicherungspflicht / Versicherungsfreiheit rumänischer Saisonarbeitnehmer / Chestionar pentru constatarea obligativității de asigurare/eliberării de asigurare a muncitorilor sezonieri români

Hinweis für den deutschen Arbeitgeber / Indicație pentru patronul german:

Der Feststellungsbogen sowie beigefügte Unterlagen sind zu den Entgeltunterlagen zu nehmen. / Fișa de constatare și actele anexate vor fi puse la actele de salarizare.

Hinweis / Indicație:

Die Beantwortung der Fragen ist zur sozialversicherungsrechtlichen Beurteilung der Beschäftigung erforderlich (§ 28o SGB IV). / Răspunsul la întrebări este necesar pentru aprecierea angajării privind baza juridică a asigurării sociale (§ 28o SGB IV)

Angaben zur Person / Informații privind identitatea

Name / Numele		Vorname (Rufname bitte unterstreichen) / Prenumele (se va sublinia prenumele uzual)
Geburtsname / Numele la naștere		Frühere Namen / Nume anterioare
Geburtsdatum / Data nașterii	Geschlecht / Sex <input type="checkbox"/> männlich / masculin <input type="checkbox"/> weiblich / feminin <input type="checkbox"/> divers / divers	Staatsangehörigkeit (ggf. frühere Staatsangehörigkeit bis/weitere Staatsangehörigkeiten) / Cetățenia (în cazul dat, cetățenia anterioară/alte cetățenii)
Geburtsort (Kreis, Land) / Locul nașterii (județul, țara)		
Derzeitige Adresse (Straße, Hausnummer) / Adresa actuală (strada, numărul casei)		
Postleitzahl / Codul poștal	Wohnort / Domiciliul	

1. Beschäftigung im Heimatland / Ocupația în patrie

Stehen Sie in einem Beschäftigungsverhältnis? / Sunteți încadrat în muncă?		
<input type="checkbox"/> nein / nu <input type="checkbox"/> ja / da	Name und Anschrift der Firma / Numele și adresa firmei	Art der Tätigkeit / Felul activității
	Während meiner Beschäftigung in Deutschland / În timpul angajării mele în Germania	
	habe ich bezahlten Urlaub. / am concediu plătit.	
	<input type="checkbox"/> nein / nu <input type="checkbox"/> ja / da, vom – bis / de la – până la	
habe ich unbezahlten Urlaub. / am concediu neplătit.		
<input type="checkbox"/> nein / nu <input type="checkbox"/> ja / da, vom – bis / de la – până la		

<p>bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. / sunt învoit din alte motive.</p> <p><input type="checkbox"/> nein / nu</p> <p><input type="checkbox"/> ja / da, vom – bis / de la – până la</p>	<p>Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden) / Motivele învoirii (de ex. compensarea orelor suplimentare)</p>
Bestätigung der Firma / Confirmarea firmei	
<p>_____ Ort, Datum / Locul, data</p>	<p>_____ Firmenstempel, Unterschrift des Arbeitgebers / Ștampila firmei, semnătura patronului</p>

2. Selbstständigkeit im Heimatland / Independență în patrie

<p>Üben Sie in Rumänien eine selbstständige Tätigkeit aus? / Desfășurați o activitate independentă în România?</p>		
<p><input type="checkbox"/> nein / nu</p>	<p>seit / de la</p>	<p>Tätigkeit als / activitate ca</p>
<p><input type="checkbox"/> ja / da</p>		
Bestätigung der zuständigen Behörde (z.B. Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung) / Confirmarea autorității competente (de ex. administrația orașului sau asigurarea socială)		
<p>_____ Anschrift der Dienststelle / Adresa serviciului</p>		
<p>_____ Ort, Datum / Locul, data</p>	<p>_____ Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Sigiliu, semnătura serviciului</p>	

3. Arbeitslosigkeit im Heimatland / Somaj în patrie

<p>Sind Sie in Rumänien arbeitslos und arbeitssuchend gemeldet? / Sunteți șomer în România și ținut în evidența ca fiind în căutare de lucru?</p>		
<p><input type="checkbox"/> nein / nu</p>	<p>seit / de la</p>	<p>bei (Name, Anschrift des Arbeitsamtes) / la (numele, adresa oficiului forțelor de muncă)</p>
<p><input type="checkbox"/> ja / da</p>		<p>_____ Aktenzeichen / Nr. dosarului</p>
Bestätigung des Arbeitsamtes / Confirmarea oficiului forțelor de muncă		
<p>_____ Ort, Datum / Locul, data</p>	<p>_____ Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Sigiliu, semnătura serviciului</p>	

4. Schulbesuch/Studium im Heimatland / Școlarizare/Studiu în patrie

Besuchen Sie zurzeit eine Schule, Hochschule, Universität oder eine andere Bildungseinrichtung? / Urmați actualmente o școală, facultate, universitate sau o alta instituție de învățământ?		
<input type="checkbox"/> nein / nu <input type="checkbox"/> ja / da	seit / de la	Name, Anschrift der Einrichtung / Numele, adresa instituției
Schulentlassung/Ende des Studiums (voraussichtlich) am / Absolvirea școlii/Terminarea (planificată) a studiului la:		
Während meiner Beschäftigung in Deutschland sind Schulferien/Semesterferien. / În timpul angajării mele în Germania sunt în vacanță.		
<input type="checkbox"/> nein / nu <input type="checkbox"/> ja / da, vom – bis / de la – până la		

Kopie der Schul-/Studienbescheinigung als Nachweis bitte beifügen – oder lassen Sie die obigen Angaben durch die Einrichtung bestätigen. / Vă rog să anexați o copie a certificatului de școlarizare/de înmatriculare ca dovadă - sau cereți confirmarea datelor de mai sus de către instituție.

Bestätigung der Schule / Hochschule / Universität / Bildungseinrichtung / Confirmarea școlii/facultății/universității/instituției de învățământ

Ort, Datum / Locul, data

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Sigiliu, semnătura serviciului

5. Rentenbezug im Heimatland / Primirea unei pensii în patrie

Beziehen Sie eine Rente in Rumänien? / Primiți o pensie în România?			
<input type="checkbox"/> nein / nu <input type="checkbox"/> ja / da	Rentenbezug seit / Primirea pensiei de la	Art der Rente / Pension / Felul pensiei	Name, Anschrift des Versicherungsträgers / Numele, adresa organismului de asigurare

Kopie des Rentenbescheides als Nachweis bitte beifügen oder lassen Sie die obigen Angaben von der Sozialversicherung bestätigen. / Vă rog să alăturați o copie a deciziei de pensie ca dovadă sau cereți confirmarea datelor de mai sus de către asigurarea socială

Bestätigung der Sozialversicherung / Confirmarea asigurării sociale

Ort, Datum / Locul, data

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Sigiliu, semnătura serviciului

6. Hausfrau/Hausmann im Heimatland / Casnică/casnic în patrie

Sind Sie Hausfrau/Hausmann? / Sunteți casnică/casnic?

nein / nu ja / da, seit / de la

7. Sonstiges / Altele

Wenn die Fragen 1 – 5 mit **nein** beantwortet wurden: Wovon bestreiten Sie in Rumänien Ihren Lebensunterhalt? / Dacă ați răspuns cu **nu** la întrebările 1 la 5: Din ce trăiți în România?

8. Bisherige Beschäftigungen / Angajări anterioare

Haben Sie im laufenden Kalenderjahr vor dieser Beschäftigung in Deutschland bereits Beschäftigungen im Inland oder Ausland ausgeübt? / Înainte de această angajare în Germania, ați mai avut vreun loc de muncă în anul calendaristic curent în țară sau în străinătate?

<input type="checkbox"/> nein / nu <input type="checkbox"/> ja / da	vom – bis / de la – până la	Wöchentliche Arbeitszeit (Std.) / timp de lucru săptămânal (ore)	Art der Tätigkeit / Felul activității	bei (Name, Anschrift des Arbeitgebers einschließlich Landesangabe) / la (completați cu numele, adresa angajatorului și țara)

Erklärung / Declarație

Ich versichere, dass ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck nach bestem Wissen gemacht habe. Mir ist bekannt, dass wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können. / Asigur că toate informațiile din acest formular le-am făcut în mod cinstit. Îmi este cunoscut, că informații intenționat false pot avea consecințe penale.

Ort, Datum / Locul, data

Unterschrift des Arbeitnehmers / Semnătura
angajatului

Fragebogen Erntehelfer ROU
Chestionar pentru muncitorii de recoltare

Name, Vorname / Nume prenumele

Haben Sie in diesem Jahr bereits eine kurzfristige Beschäftigung ausgeübt?
Ați avut deja un loc de muncă pe termen scurt anul acesta?

ja/ da nein/ nu

Wenn Ja, geben Sie bitte den Zeitraum der Beschäftigung an und fügen einen Arbeitsnachweis bei.
Dacă da, vă rugăm să precizați perioada de angajare și să atașați dovada angajării.

Besitzen Sie ein Führerschein der Klasse B?
Ai permis de conducere categoria B?

ja/ da nein/ nu

Besitzen Sie Sprachkenntnisse in Englisch oder Deutsch?
Ai cunoștințe lingvistice în engleză sau germană?

Englisch/ engleză Deutsch/ germană

Möchten Sie sich in einer Gruppe bewerben?
Doriți să aplicați într-un grup?

ja/ da nein/ nu

Wenn JA, geben Sie bitte die Anzahl der Personen und Namen an.
Dacă DA, vă rugăm să furnizați numărul de persoane și numele.

Sie sind Personal Vermittler? Dann senden Sie uns bitte eine Mail mit Ihren Kontaktdaten. Wir setzen uns gerne mit Ihnen in Verbindung und besprechen Möglichkeiten der Zusammenarbeit.

Ești un recrutor? Atunci vă rugăm să ne trimiteți un e-mail cu datele dvs. de contact. Ne-ar face plăcere să luăm legătura cu dumneavoastră și să discutăm posibilitățile de cooperare.

Platz für sonstige Informationen:
Spatiu pentru alte informatii:
